

سُورَةُ الْقَمَرِ

Surah 54 — Al-Qamar (The Moon) · Meccan · 55 Ayahs · Translation: English

1

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ أَقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ

The Hour has come near, and the moon has split [in two].

2

وَإِنْ يَرَوْا ءَايَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ

And if they see a miracle, they turn away and say, "Passing magic."

3

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقَرٌّ

And they denied and followed their inclinations. But for every matter is a [time of] settlement.

4

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأُنْذَارِ بَآءٌ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ

And there has already come to them of information that in which there is deterrence -

5

حِكْمَةٌ بُلْغَةٌ ۖ فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ

Extensive wisdom - but warning does not avail [them].

6

فَقَوْلٌ عَنْهُمْ ۖ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نَّكُرٍ

So leave them, [O Muhammad]. The Day the Caller calls to something forbidding,

7

خُشْعًا أَبْصَرُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ

Their eyes humbled, they will emerge from the graves as if they were locusts spreading,

8

مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ ﴿٨﴾ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿٩﴾

Racing ahead toward the Caller. The disbelievers will say, "This is a difficult Day."

9

﴿٩﴾ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ ﴿١٠﴾ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ ﴿١١﴾ وَازْدُجِرَ

The people of Noah denied before them, and they denied Our servant and said, "A madman," and he was repelled.

10

فَدَعَا رَبَّهُ ﴿١٢﴾ أَنِّي مَغْلُوبٌ ﴿١٣﴾ فَأَنْتَصِرْ

So he invoked his Lord, "Indeed, I am overpowered, so help."

11

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ ﴿١٤﴾ مُنْهَمِرٍ ﴿١٥﴾

Then We opened the gates of the heaven with rain pouring down

12

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا ﴿١٦﴾ فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ ﴿١٧﴾ قَدْ قُدِرَ

And caused the earth to burst with springs, and the waters met for a matter already predestined.

13

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَاحٍ ﴿١٨﴾ وَدُسُرٍ ﴿١٩﴾

And We carried him on a [construction of] planks and nails,

14

تَجْرَى بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً ﴿٢٠﴾ لِّمَن كَانَ كُفِرَ

Sailing under Our observation as reward for he who had been denied.

15

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً ﴿٢١﴾ فَهَلْ مِنْ مُدْكِرٍ ﴿٢٢﴾

And We left it as a sign, so is there any who will remember?

16

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ

And how [severe] were My punishment and warning.

17

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍۭ

And We have certainly made the Qur'an easy for remembrance, so is there any who will remember?

18

كَذَّبَتْ عَادٌۭ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ

'Aad denied; and how [severe] were My punishment and warning.

19

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًاۖ صَرْصَرًاۖ فِي يَوْمٍۭ نَحْسٍۭ مُّسْتَمِرٍّۭ

Indeed, We sent upon them a screaming wind on a day of continuous misfortune,

20

تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍۭ مُّنْقَعِرٍۭ

Extracting the people as if they were trunks of palm trees uprooted.

21

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ

And how [severe] were My punishment and warning.

22

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍۭ

And We have certainly made the Qur'an easy for remembrance, so is there any who will remember?

23

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ

Thamud denied the warning

24

فَقَالُوا أَأَبْشَرَ؟ مِمَّنَّا وَحِدٌ؟ نَتَّبِعُهُ؟ إِنَّا إِذًا لَفِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ

And said, "Is it one human being among us that we should follow? Indeed, we would then be in error and madness.

25

أَلَمْ يَأْتِ الْذِكْرَ عَلَيْهِ مِنْ؟ بَيْنَنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌّ؟

Has the message been sent down upon him from among us? Rather, he is an insolent liar."

26

سَيَعْلَمُونَ غَدًا؟ مَنِ الْكَذَّابُ الْأَشِرُّ

They will know tomorrow who is the insolent liar.

27

إِنَّا مُرْسِلُوا؟ النَّاقَةَ فِتْنَةً؟ لَهُمْ فَأَرْتَقِبْهُمْ وَأَصْطَبِرْ

Indeed, We are sending the she-camel as trial for them, so watch them and be patient.

28

وَنَبِّئُهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ؟ بَيْنَهُمْ؟ كُلُّ شَرِبٍ؟ مُحْتَضَرٌّ؟

And inform them that the water is shared between them, each [day of] drink attended [by turn].

29

فَنَادَوْا؟ صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ

But they called their companion, and he dared and hamstrung [her].

30

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ

And how [severe] were My punishment and warning.

31

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً؟ وَحِدَةً؟ فَكَانُوا؟ كَهَشِيمِ الْمُحْتَظِرِ

Indeed, We sent upon them one blast from the sky, and they became like the dry twig fragments of an [animal] pen.

32

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍۭ

And We have certainly made the Qur'an easy for remembrance, so is there any who will remember?

33

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍۭ بِالنُّذُرِ

The people of Lot denied the warning.

34

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا عَالَ لُوطٍۭ ؕ نَجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍۭ

Indeed, We sent upon them a storm of stones, except the family of Lot - We saved them before dawn

35

نِعْمَةًۭ ؕ مِّنْ عِنْدِنَا ؕ كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ

As favor from us. Thus do We reward he who is grateful.

36

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا ؕ بِالنُّذُرِ

And he had already warned them of Our assault, but they disputed the warning.

37

وَلَقَدْ رَودُّوهٗ عَنْ ضَيْفِهِ ؕ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا ؕ عَذَابِي وَنُذُرِ

And they had demanded from him his guests, but We obliterated their eyes, [saying], "Taste My punishment and warning."

38

وَلَقَدْ صَبَحَهمٖ بُكْرَةً عَذَابٍۭ ؕ مُّسْتَقَرُّ

And there came upon them by morning an abiding punishment.

39

فَذُوقُوا ؕ عَذَابِي وَنُذُرِ

So taste My punishment and warning.

40

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍۭ؟

And We have certainly made the Qur'an easy for remembrance, so is there any who will remember?

41

وَلَقَدْ جَاءَ عَالِ فِرْعَوْنَ الْنُّذُرُ

And there certainly came to the people of Pharaoh warning.

42

كَذَّبُوا۟ بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍۭ مُّقْتَدِرٍۭ

They denied Our signs, all of them, so We seized them with a seizure of one Exalted in Might and Perfect in Ability.

43

أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌۭ مِنْ أُو۟لَئِكَ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌۦ فِي الزُّبُرِ

Are your disbelievers better than those [former ones], or have you immunity in the scripture?

44

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌۭ مُّنتَصِرٌۭ؟

Or do they say, "We are an assembly supporting [each other]"?

45

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ

[Their] assembly will be defeated, and they will turn their backs [in retreat].

46

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَىٰ وَأَمَرُّ

But the Hour is their appointment [for due punishment], and the Hour is more disastrous and more bitter.

47

إِنَّ الْمَجْرِمِينَ فِي ضَلٰلٍۭ وَسُعُرٍۭ

Indeed, the criminals are in error and madness.

48

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا ۚ مَسَّ سَقَرَ

The Day they are dragged into the Fire on their faces [it will be said], "Taste the touch of Saqar."

49

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ۚ

Indeed, all things We created with predestination.

50

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَحْدَةً ۚ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ

And Our command is but one, like a glance of the eye.

51

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاءَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُدْكِرٍ ۚ

And We have already destroyed your kinds, so is there any who will remember?

52

وَكُلُّ شَيْءٍ ۚ فَعُلُوهُ فِي الزُّبُرِ

And everything they did is in written records.

53

وَكُلُّ صَغِيرٍ ۚ وَكَبِيرٍ ۚ مُسْتَطَرٌ

And every small and great [thing] is inscribed.

54

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ ۚ وَنَهَرٍ ۚ

Indeed, the righteous will be among gardens and rivers,

55

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ ۚ مُّقْتَدِرٍ ۚ

In a seat of honor near a Sovereign, Perfect in Ability.